



DRAGON™ D SERIES READERS

QUICK REFERENCE

GUIDA RAPIDA

GUIDE RAPIDE

KURZANLEITUNG

GUÍA RÁPIDA



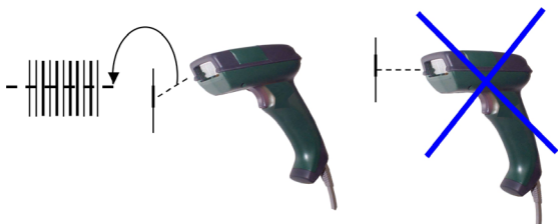
820000855 (Rev. E)

AUDIN - 7 bis rue de Tinquex - 51100 Reims - France

Tel : 03.26.04.20.21 - Fax : 03.26.04.28.20

Web : <http://www.audin.fr> - Email : info@audin.fr

USING DRAGON™ D READERS



UK

DRAGON™ D READERS automatically scan barcodes **at a distance**. Simply aim and pull the trigger. Code scanning is performed along the scan line emitted from the reading window. This line must cross the entire code.

Successful scanning is obtained by tilting the reader with respect to the barcode to avoid direct reflections which impair the reading performance (see the figure above).

I

I lettori DRAGON™ D leggono i codici a barre **a distanza**: è sufficiente mirare sul codice e premere il grilletto. La lettura avviene sulla linea laser che deve attraversare interamente il codice da leggere. Le condizioni ottimali per la lettura si ottengono inclinando il lettore rispetto al codice, così da evitare riflessioni dirette, che potrebbero compromettere le prestazioni di lettura (vedere la figura qui sopra).

F

Les lecteurs DRAGON™ D lisent les codes **à distance**. Il est suffisant de viser le code. Le code est lit sur la ligne sortant de la fenêtre de lecture de l'appareil. Cette ligne doit traverser le code à barres à lire de part en part.

Pour des prestations optimales inclinez la douchette par rapport au code à lire, afin d'éviter des réflexions directes qui pourraient compromettre la performance de lecture (voir la figure ci-dessus).

D

Die DRAGON™ D Leser lesen Strichcodes **berührungslos**. Es genügt auf den Code zu zielen und abzudrücken. Der Code wird mittels einer Lichtlinie gelesen, die das Gerät durch das Lesefenster verläßt und den gesamten Code durchqueren muß.

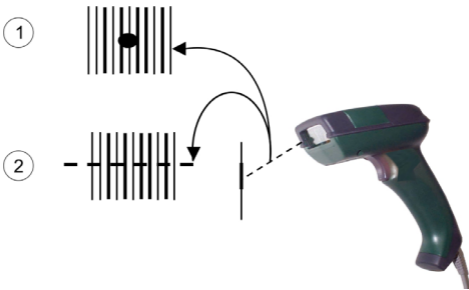
Eine optimale Lesegarantie ist gewährleistet, wenn der Benutzer den Leser bzgl. dem Code etwas neigt, um eine direkte Reflexion zu vermeiden, wie im Bild oben gezeigt wird.

E

Los lectores DRAGON™ capturan automáticamente códigos de barras **a distancia**: sólo hay que encuadrar el código y apretar el gatillo. La lectura se realiza sobre el rayo de luz emitida por la ventana de lectura que debe atravesar el código de parte a parte.

Las condiciones óptimas para la lectura se obtienen inclinando el escáner respecto al código de barras para evitar los reflejos directos de luz que podrían perjudicar el rendimiento de lectura (ver figura arriba).

AIMING SYSTEM



UK

DRAGON™ D101 and DRAGON™ D101 LR models provide a programmable aiming system. If enabled, the scan line emitted from the reading window is preceded by a red spot which must illuminate the code center to get the best reading performance (see figure above, ①). Once the defined timeout is reached, the red spot disappears and is followed by the scan line to start the code scanning.

I

I modelli DRAGON™ D101 e DRAGON™ D101 LR offrono un sistema di puntamento programmabile. Se attivato, uno spot rosso illumina il codice precedendo l'emissione della linea laser. Per ottenere la massima prestazione di lettura è necessario centrarlo sul codice stesso (vedi figura sopra, ①). Lo spot scomparirà una volta terminato il timeout precedentemente definito e seguirà l'emissione della linea laser per avviare la lettura.

F

Les modèles DRAGON™ D101 et DRAGON™ D101 LR fournissent un système de pointage programmable. Si le système est activé, un spot rouge, qui précède la sortie de la ligne de lecture, illumine le code à lire. Le spot doit être centré sur le code pour obtenir la meilleure performance de lecture (voir la figure ci-dessus, ①). Une fois le "timeout" terminé, le spot rouge est suivi par la ligne de lecture.

D

Die DRAGON™ D101 und DRAGON™ D101 LR Modelle bieten ein programmierbares Zielsystem. Wenn das System ein ist, zuerst verläßt der Leser ein rotes und rundes Licht und dann die Lichtlinie. Das rundes Licht muß mittels des Codes sich befinden, um die beste Leseleistung zu erreichen (siehe Bild oben , ①). Wenn das Lichttimeout geendet ist, schaltet das rotes und rundes Licht ab. Dann verläßt der Leser die Lichtlinie, um den Code zu lesen.

E

Los modelos DRAGON™ D101 y DRAGON™ D101 LR ofrecen un modo de encuadre programable. Cuando esté activada, la línea de escaneo emitida por la ventana está precedida por un punto rojo que debe iluminar el centro del código para asegurar el mejor rendimiento de lectura (ver figura arriba, ①). Una vez terminado el encuadre, el punto rojo desaparece y aparece la línea de escaneo para empezar la lectura de los códigos.

- UK** After setting up the reader, read one of the following codes to set desired aiming system timeout.
- I** Dopo aver effettuato la procedura di setup, leggere uno dei codici seguenti per impostare il timeout del sistema di puntamento.
- F** Une fois la procédure d'initialisation terminée, lire l'un des codes suivants pour sélectionner le "timeout" du système de pointage que vous désirez.
- D** Nach der Dragon™ D Installation, lesen Sie einen der folgenden Codes, um das Zielsystemstimeout einzustellen.
- E** Después de haber configurado el lector, leer uno de los siguientes códigos para seleccionar el timeout del modo de encuadre.

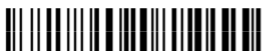
◆ aiming system disabled



300 ms



500 ms



1 sec



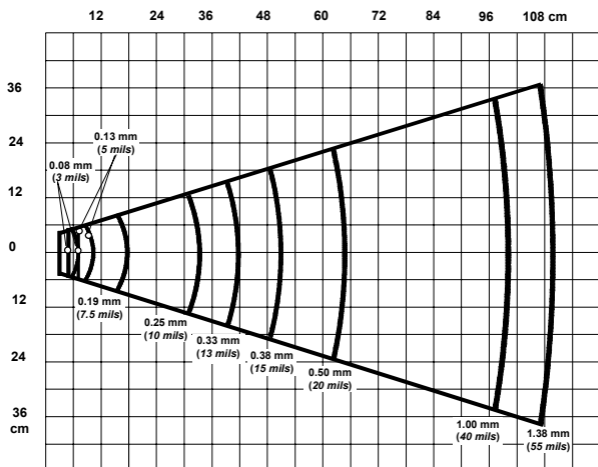
TECHNICAL FEATURES

DRAGON™ D101 SERIES

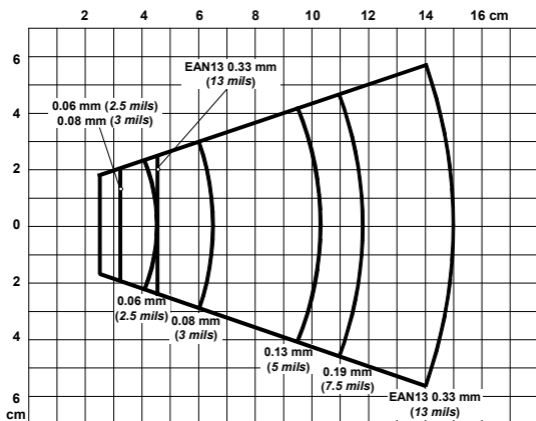
Electrical Features	D101	D101 HD	D101 LR
Power supply	4 to 20 Vdc		
Consumption			
@ 4V	250 mA		
@ 5V	170 mA		
@ 20V	40 mA		
Sleep mode	2 mA		
Scan rate	35 ± 5 scans/sec		
Typical reading field width	see reading diagrams		
Max. resolution			
mm	0.08	0.06	0.25
mils	3	2.5	10
PCS minimum (Datalogic Test Chart)	15%	40%	40%
Indicators	Laser On LED (red) Good Read LED (green) Beeper		
Laser Features			
Power (max) in mW	0.9	0.4	1.4
Scan angle	42°	37°	23°
Laser Safety Class EN 60825-1 / CDRH	2		
Environmental Features			
Working Temperature	-10° to +50 °C	0° to +40 °C	-10° to +50 °C
Storage Temperature	-20° to +50 °C		
Humidity	90% non condensing		
Drop resistance	IEC 68-2-32 Test ED		
Protection	sealed against rain and dust		
Mechanical Features			
Weight (without cable)	About 270 g.		
Cable length	2 m		

DRAGON™ D101 READING DIAGRAMS

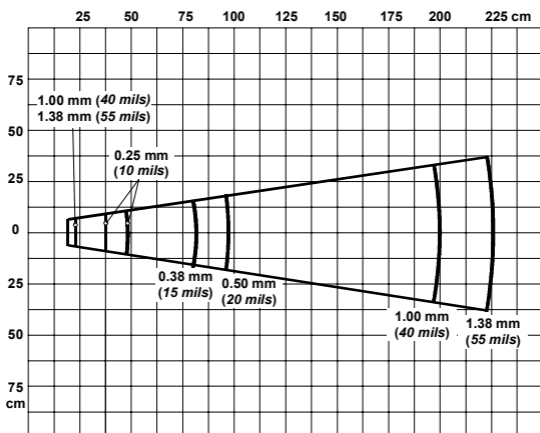
DRAGON™ D101



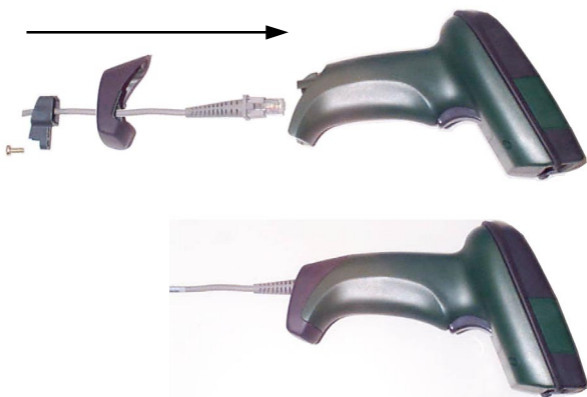
DRAGON™ D101 - High Density



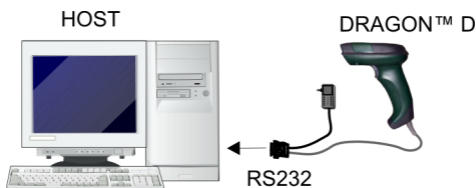
DRAGON™ D101 - Long Range



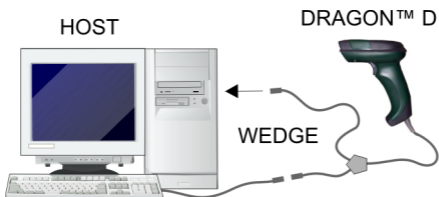
CONNECTIONS



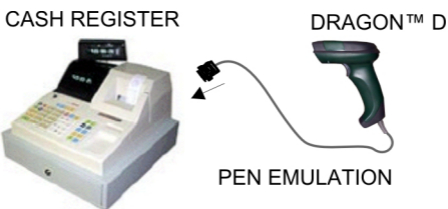
RS232



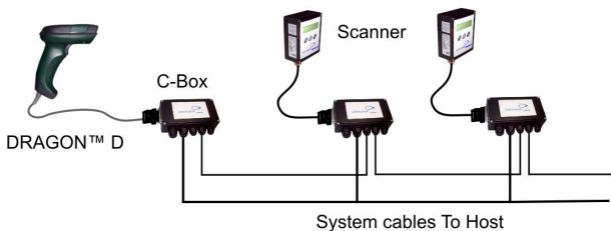
WEDGE



PEN



C-BOX



DISCONNECTING THE CABLE



1 DEFAULT

- UK** Read the RESTORE DEFAULT.
- I** Leggere il codice che ripristina i default.
- F** Lecture du code de configuration par défaut.
- D** Lesen Sie den Restore Default Code, um die Werkseinstellung wieder herzustellen.
- E** Leer el código de restauración predefinida.

RESTORE DEFAULT



RS232 DEFAULT SETTINGS

9600 baud, no parity, 8 data bits, 1 stop bit, no handshaking, delay disabled, rx timeout 5 sec., ack/nack protocol disabled, FIFO enabled, serial trigger lock disabled;

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, *no header*, *terminator = CR-LF*, character replacement disabled

WEDGE DEFAULT SETTINGS

USA keyboard, caps lock Auto-Recognition enabled, num lock unchanged, inter-character and inter-code delays disabled, control character emulation = ctrl+shift+key;

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, *no header*, *terminator = ENTER*, character replacement disabled

PEN EMULATION DEFAULT SETTINGS

interpret operating mode, conversion to code 39 disabled, output level normal, idle level normal, minimum output pulse 600 μ s, overflow medium, inter-block delay disabled

POWER SAVE

sleep state disabled

READING PARAMETERS

trigger type = hardware, trigger signal = level, no trigger timeout, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, one read per cycle, safety time 0.5 sec, beeper intensity high, tone 2, aiming spot disabled

DECODING PARAMETERS

ink spread enabled, overflow control enabled, interdigit control enabled, Puzzle Solver™ disabled, decoding safety = one read

CODE SELECTION

Enabled codes

- EAN 8 / EAN 13 / UPC A / UPC E without ADD ON check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5
check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39
no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128
variable length code; 1-99 characters

Disabled codes

EAN 128, ISBT 128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49

ADVANCED FORMATTING PARAMETERS

concatenation disabled, no advanced formats defined

2 READER CONFIGURATION

- UK** Read the interface selection code for your application.
- I** Leggere il codice per la selezione dell'interfaccia relativo al modo di comunicazione desiderato.
- F** Lecture du code "Interface" correspondant à votre modèle.
- D** Lesen Sie denjenigen Schnittstellen-Code, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht.
- E** Por lo que concierne los códigos siguientes, leer únicamente los códigos correspondientes al modo de comunicación deseado.

RS232



PEN



WEDGE

IBM AT or PS/2 PCs



IBM XT



PC Notebook



IBM SURE1



WEDGE (continued)

IBM Terminal 3153



IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:

- UK** To select the interface for these IBM Terminals, read the correct KEY TRANSMISSION code. Select the KEYBOARD TYPE if necessary (default = advanced keyboard).
- I** Per selezionare l'interfaccia per i terminali IBM, leggere il codice Key Transmission appropriato e, se necessario, il codice Keyboard Type (default = advanced keyboard).
- F** Pour selectionner l'interface pour des terminaux IBM, lire le code de transmission du clavier (Key Transmission Code) et, si nécessaire, aussi le code correspondant à votre clavier (Keyboard Type Code) (défaut = advanced keyboard).
- D** Um die Schnittstelle für IBM Terminals einzustellen, lesen Sie den entsprechenden Key Transmission Code und falls nötig den Keyboard Type Code (Werkseinstellung = advanced keyboard).
- E** Para seleccionar el interfaz para estos terminales IBM, lea el código correcto de TRANSMISIÓN POR TECLADO Seleccione el TIPO DE TECLADO si es necesario (default = advanced keyboard).

KEY TRANSMISSION

make-only keyboard



make-break keyboard



KEYBOARD TYPE

advanced keyboard



typewriter keyboard



WEDGE (continued)

UK The following interface selection allows barcodes sent to the PC to be interpreted correctly independently from the Keyboard Nationality used. **You do not need to make a Keyboard Nationality selection.**

(default = Num Lock Unchanged)

Make sure the Num Lock key on your keyboard is ON.

I L'impostazione del seguente tipo di interfaccia consente una corretta interpretazione dei codici a barre spediti al PC, indipendentemente dalla nazionalità della tastiera utilizzata. **Non è necessario impostare la nazionalità della tastiera.**

(default = Num Lock Unchanged)

Assicuratevi che la funzione BLOC NUM sulla Vostra tastiera sia stata attivata.

F La sélection de l'interface suivante permet une interprétation correcte par le PC des codes à barres transmis, indépendamment de la nationalité du clavier. **Il n'est pas nécessaire d'effectuer la sélection de la nationalité du clavier.**

(défaut = Num Lock Unchanged)

Vérifiez que le pavé numérique soit activé sur votre clavier.

D Die Einstellung der folgenden Schnittstellentypen erlaubt eine korrekte Interpretation der Strichcodes, die zum PC geschickt werden, unabhängig von der Tastaturnationalität. **Es ist nicht nötig, die Tastaturnationalität einzustellen.**

(Werkseinstellung = Num Lock Unchanged)

Bitte versichern Sie sich, daß numerische Tastaturblock aktiviert ist.

E La selección de la interfaz siguiente permite una interpretación correcta del PC de los códigos de barras transmitidos, independientemente de la selección de la nacionalidad del teclado. **No se necesita efectuar la selección de la nacionalidad del teclado.**

(default = Num Lock Unchanged)

Por favor, verifiquen que el teclado numérico este activado en su teclado.

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



WEDGE (continued)

Wyse Terminals

ANSI Keyboard



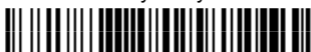
PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style keyboard



Digital Terminals

VT2xx/VT3xx/VT4xx



APPLE

APPLE ADB Bus



WEDGE KEYBOARD NATIONALITY

- UK** Wedge users should select one of the following WEDGE KEYBOARD NATIONALITY codes.
- I** Quando è selezionata l'interfaccia Wedge, leggere uno dei seguenti codici per impostare la nazionalità della tastiera.
- F** Pour l'interface Wedge, lire l'un des codes suivants pour sélectionner la nationalité du clavier.
- D** Für den Betrieb mit einer Wedge-Schnittstelle lesen Sie einen der folgenden Codes, um die Tastaturnationalität einzustellen.
- E** Si ha seleccionado la interfaz emulación teclado, debe también leer entre los códigos siguientes, el de la nacionalidad de su teclado.

English



Deutsch



Svenskt



Français



Italiano



USA



Español



Belge



The following Keyboard Nationality selections are only valid for IBM AT compatible PCs:

Japanese



Russian (Latin)



Russian (Cyrillic)



Hungarian



Yugoslavian



Romanian



Czechoslovakian



UK YOUR READER IS NOW READY TO READ BARCODES.

To change the defaults, see the DRAGON™ Reference Manual, part number **90ACC1855**.

I IL LETTORE È PRONTO A LEGGERE I CODICI.

Per cambiare i parametri di default, fare riferimento al manuale "DRAGON™ Reference Manual", n. d'ordine **90ACC1855**.

F VOTRE LECTEUR EST DÉSORMAIS PRÊT A L'EMPLOI POUR LA LECTURE DE CODES.

Pour changer les paramètres voir le manuel "DRAGON™ Reference Manual" numéro d'ordre **90ACC1855**.

D DAS LESEGERÄT IST JETZT BEREIT CODES ZU LESEN.

Um die Werkseinstellungsparameter zu ändern, schlagen Sie im Handbuch "DRAGON™ Reference Manual" nach, Bestellnummer **90ACC1855**.

E SU LECTOR ESTÁ AHORA LISTO PARA LEER CÓDIGOS DE BARRAS.

Para cambiar los parametros de configuración de fábrica, referirse al "DRAGON™ Reference Manual", n. de orden **90ACC1855**.

3 OPERATING TEST

UK Read the TEST codes below.

I Leggere i codici di test.

F Lire les codes tests.

D Lesen Sie die Test-Coden.

E Lea los códigos de prueba.

EAN-8



EAN-13



Code 39 (Normal)



Code 128



Interleaved 2 of 5



WARRANTY

UK Datalogic warrants this product against defects in workmanship and materials, for a period of 24 months from the date of shipment, provided that the product is operated under normal and proper conditions.

Datalogic has the faculty to repair or replace the product, these provisions do not prolong the original warranty term.

The warranty does not apply to any product that has been subject to misuse, accidental damage, unauthorized repair or tampering.

I Datalogic garantisce questo prodotto contro difetti di fabbricazione e di materiali per 24 mesi dalla data di consegna, a condizione che il prodotto sia utilizzato come previsto.

Datalogic si riserva la facoltà di riparare o sostituire il prodotto. Quanto sopra non prolunga la garanzia originale.

La garanzia non si applica a prodotti utilizzati in modo non corretto, danneggiati accidentalmente, sottoposti a riparazioni non autorizzate o manomessi.

F Datalogic garantit ce produit de tout défaut de fabrication ou des matériels pendant 24 mois de la date de livraison, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Datalogic a la faculté de réparer ou de remplacer ce produit. Ces mesures ne prolongeront pas l'échéance de la garantie.

La garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon incorrecte, accidentellement endommagés, soumis à des réparations non autorisées ou gâchés.

D Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic behaltet sich vor, das Produkt entweder zu reparieren oder zu ersetzen, was aber den originalen Garantieterrmin nicht verlängert.

Die Garantie ist nicht gültig, falls das Produkt falsch angewandt, zufällig beschädigt, unberechtigt repariert oder verändert wird.

E Datalogic garantiza este producto contra todos los defectos de manejo y de materiales, por un periodo de 24 meses desde la fecha de envío, sabiendo que el producto funciona y esta en perfectas condiciones.

Datalogic tiene el derecho de reparar o reemplazar el producto sin que eso suponga una prolongación de la garantía original.

La garantía no será valida si el producto ha sufrido abuso, daños accidentales, reparaciones no autorizadas o falsificado.

FCC COMPLIANCE

This device complies with PART 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference which may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

SERVICES AND SUPPORT

UK Datalogic provides several services as well as technical support through its website. Log on to **www.datalogic.com/services** and click on the links indicated for further information including:

I Datalogic fornisce servizi e supporto tecnico tramite il suo sito web. Connettersi al sito **www.datalogic.com/services** e cliccare sui link indicati per avere ulteriori informazioni, come elencato di seguito:

F Datalogic fournit différents services et une aide technique en ligne. Connectez-vous sur **www.datalogic.com/services** et cliquez sur le lien indiqué pour obtenir des informations complémentaires sur:

D Datalogic bietet unterschiedliche Service-Leistungen, wie auch technische Unterstützung über Internetseiten. Gehen Sie auf die Seite **www.datalogic.com/services** und klicken Sie auf die Links die Sie über folgende Punkte informieren::

E Datalogic proporciona servicios y soporte técnico a través su página web. Para ello Usted debe conectarse a **www.datalogic.com/services** y hacer clic en los enlaces indicados a continuación para recibir más información:

- **[Datalogic Services](#) – Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **[Downloads](#) – Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **[Contact Us](#) – Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **[Authorised Repair Centres](#)**
- **[Products](#) >[Hand-Held Readers](#) >[Software Tools](#) – DL Sm@rtSet™**

DL Sm@rtSet™ is a Windows-based utility program which allows device configuration using a PC. It provides RS232 interface configuration as well as configuration barcode printing.

dichiara che
declares that the
déclare que le
bescheinigt, daß das Gerät
declare que el

DRAGON™ D101, Hand-Held Reader

e tutti i suoi modelli
and all its models
et tous ses modèles
und seine modelle
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

89/336/EEC EMC Directive e **92/31/EEC, 93/68/EEC** emendamenti successivi
and further amendments
et ses successifs amendements
und späteren Abänderungen
y sucesivas enmiendas

73/23/EEC Low Voltage Directive

Basate sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.

On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.

Basée sur la législation des Etates membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.

Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.

Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

EN 55022, August 1994:

LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS OF INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT (ITE)

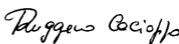
EN 61000-6-2, April 1999:

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC). PART 6-2: GENERIC STANDARDS - IMMUNITY FOR INDUSTRIAL ENVIRONMENTS.

**EN 60825-1, June 1994;
AMENDMENTS A11 (1996), A2 (2001)**

SAFETY OF LASER PRODUCTS - Part 1: EQUIPMENT CLASSIFICATION, REQUIREMENTS AND USER'S GUIDE.

Lippo di Calderara, 08/10/2003


Ruggero Cacioppo
Quality Assurance Laboratory Manager